



# در حدیث دیگران



میراث مولوی ( شعر و عرفان در اسلام )

نوشته: ویلیام چیتیک، آنه ماری شیمل، کریستف بورگل و ...

ترجمه: دکتر مریم مشرف

انتشارات سخن، چاپ اول، ۱۳۸۶

۴۲۳ صفحه، ۵۵۰۰۰ ریال

مثنوی را از زاویه بازتاب موضوعات کلامی همچون تقابل خیر و شر و جبر و اختیار، نفس بهیمی و روحانی و حقیقت باطنی و نمودهای ظاهری در آن داستان بررسی کرده است. اقامت پروفسور مارگارت میلز در افغانستان الهام بخش ایشان در بررسی پیوند نیرومند مثنوی مولوی و فرهنگ عامه گشت. رویکرد پروفسور ویکتوریا هولبروک متوجه سنت مولانا در قلمرو عثمانی است و در این راستا، ضمن تحلیل استواری از « منظومه حسن و عشق » غالب، تأثیرات مولوی بر غالب و نیز نگرش‌های اصیل خود او را باز می‌نمایاند.

عنوان مقالات این کتاب ارزشمند بدین شرح است:

۱. مولوی: دیروز، امروز و فردا/ آنه ماری شیمل
۲. مولوی شاعر/ امین بنانی
۳. «سخن کشتی و معنی همچو دریا» پاره‌ای ملاحظاتی دربارهٔ جلوه‌های صورت در غزل مولوی/ کریستوف بورگل
۴. مولوی و وحدت وجود/ ویلیام چیتیک
۵. مولوی و مسئله خیر محض بودن حق تعالی: تخیل اخلاقی و گفت‌وگوی روایی در یکی از داستان‌های مثنوی/ حمید دباشی
۶. فرهنگ عامه در مثنوی و مثنوی در فرهنگ عامه/ مارگارت اچ. میلز
۷. قلعهٔ ذات‌صور: رومی و غالب/ ویکتوریا هولبروک

این کتاب مجموعه مقالات کنفرانس Giorgio Levi Delle Via برگزار شده در ۸ - ۱۰ ماه مه ۷۸۹۱ در دانشگاه کالیفرنیا است که خانم دکتر مریم مشرف این مجموعه را ترجمه نموده و به چاپ رسانده‌اند.

کنگره یازدهم اهدای مدال جورجیو لوی دلا ویا، پروفسور آنه ماری شیمل را به سبب مشارکت درخشان و اشراف و بصیرت ایشان در مطالعه فرهنگ و تمدن اسلامی به عنوان دانشمند منتخب برای دریافت جایزه برگزید و هم‌بمین بر همگان روشن ساخت که کنگره یازدهم به مولوی پژوهی اختصاص خواهد یافت. پروفسور شیمل، مولوی را معروف‌ترین شاعر و عارف جهان اسلام می‌داند و خود نیز معروف‌ترین شارح مولوی در مغرب زمین به حساب می‌آیند. پس دانشمندی که پروفسور شیمل از آنها برای ارائه مقاله در این همایش دعوت به عمل آورده است، ابعاد تازه‌ای بر ادراک مولوی و تأثیر او بر جهان اسلام افزوده‌اند. پروفسور امین بنانی و کریستف بورگل بر غزل، به عنوان یکی از قالب‌های شعر و کاربرد هوشمندانه و در عین حال خیال‌انگیز آن توسط مولوی متمرکز شده‌اند. پروفسور ویلیام چیتیک صورت‌های مختلف معنایی و کاربردی مفهوم وحدت وجود را در آثار مولوی و ابن عربی و پیروان او و همچنین در آثار ابن تیمیّه بررسی کرده است. حمید دباشی یکی از داستان‌های